EL ISLAM PARA TODOS

Mis suras

Once suras cortas: qué significan y qué te dicen hoy

11 lecciones

- Cada lección: una historia de jóvenes en tres partes, con una pregunta para hablar.
- Un versículo del Corán o un hadiz: árabe, pronunciación y significado.
- Seis preguntas, Recuerda, una sopa de letras y las 7 diferencias.

Fatih Koçoğlu

Islam voor Iedereen · educación secundaria especial

Índice

1. **Al-Fatiha** · sura 1 · la apertura
2. **Al-Ijlas** · sura 112 · la sinceridad
3. **Al-Falaq** · sura 113 · el alba
4. **An-Nas** · sura 114 · los hombres
5. **Al-Kawzar** · sura 108 · la abundancia
6. **Al-‘Asr** · sura 103 · el tiempo
7. **Al-Kafirun** · sura 109 · claro y respetuoso
8. **An-Nasr** · sura 110 · ayuda y victoria
9. **Al-Fil** · sura 105 · el elefante
10. **Quraysh** · sura 106 · ser agradecido
11. **Al-Masad** · sura 111 · la cuerda de fibra

Cómo usar una lección

- Leed la historia juntos, parte por parte. Comentad la pregunta.
- Leed ¿Sabías que…? y el versículo: primero el árabe, luego la pronunciación y después el significado.
- Después: seis preguntas, Recuerda, y Piensa y escribe.
- Última página: sopa de letras y las 7 diferencias.

Mis once suras

1. **Al-Fatiha (1)** la apertura: alabanza a Allah y pedir el camino recto
2. **Al-Ijlas (112)** Allah es Uno, nadie es como Él
3. **Al-Falaq (113)** protección contra el mal de fuera
4. **An-Nas (114)** protección contra el susurro en tu corazón
5. **Al-Kawzar (108)** Allah consuela al Profeta con mucho bien
6. **Al-‘Asr (103)** aprovecha bien tu tiempo
7. **Al-Kafirun (109)** claro en tu fe, respetuoso con los demás
8. **An-Nasr (110)** tras el éxito: gratitud y humildad
9. **Al-Fil (105)** Allah protege la Kaaba del ejército del elefante
10. **Quraysh (106)** agradecer la comida y la seguridad
11. **Al-Masad (111)** el dinero y la familia no te salvan: cuentan tus obras

Nombre: ..... **Fecha:** .....

Al-Fatiha

Lección 1 · sura 1 · la apertura

📖 La historia: Al-Fatiha

Leed juntos, parte por parte.

Parte 1 – Diecisiete veces al día

Bilal tiene dieciséis años. Un día cuenta cuántas veces recita Al-Fatiha. Dos rak'as en el fayr, cuatro en el duhr, cuatro en el 'asr, tres en el magrib, cuatro en el 'isha. "¡Diecisiete veces!", le dice a su hermana Amira. "Cada día las mismas siete frases." Amira se ríe. "¿Y sabes lo que significan?" Bilal duda. Las palabras árabes se las sabe muy bien. El significado, mucho menos. Esa noche lo busca.

☆ Sin Al-Fatiha no hay oración.

dudar = no estar seguro antes de hablar · **significado** = lo que algo quiere decir

Parte 2 – Una conversación con Allah

Bilal lee la traducción. Las primeras aleyas son alabanza: Allah es el Señor de los mundos, el Compasivo, el Soberano del Último Día. Luego viene una promesa: solo a Ti adoramos, solo a Ti pedimos ayuda. Y al final una petición: guíanos por el camino recto. Amira le cuenta un hadiz: Allah responde a cada aleya de Al-Fatiha. "Cuando dices: la alabanza es para Allah, Allah dice: Mi siervo Me ha alabado." Bilal se queda callado. "Entonces en realidad es una conversación."

☆ Al-Fatiha es una conversación entre tú y Allah.

alabanza = decir algo bueno de alguien · **promesa** = decir que seguro harás algo

Parte 3 – Más despacio

A la mañana siguiente Bilal reza el fayr. Por primera vez recita Al-Fatiha despacio. En Ihdina s-sirata l-mustaqim piensa en su examen, en sus amigos, en las decisiones que tiene que tomar. El camino recto: eso es lo que necesita. Después de la oración le dice a Amira: "Llevo diecisiete años leyéndola demasiado rápido." "Tienes dieciséis", se ríe ella. "Aun así", dice Bilal.

☆ Recita Al-Fatiha despacio y piensa en su significado.

el camino recto = el buen camino en la vida · **decisión** = elegir entre dos cosas

💬 **Hablemos:** ¿En qué aleya de Al-Fatiha te gustaría detenerte más? ¿Por qué?

💡 ¿Sabías que…? – Al-Fatiha

- Al-Fatiha significa: la apertura. Está al principio del Corán.
- También se llama Umm al-Qur'an, la madre del Corán, porque reúne todo el mensaje.
- Después de Al-Fatiha decimos Amín: oh Allah, acéptalo.

📖 Sura Al-Fatiha

sura 1 · 7 aleyas · La Meca

1

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Bismillaahir-rahmaanir-rahim

En el nombre de Allah, el Compasivo, el Misericordioso.

2

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ

Al-hamdu lillaahi rabbil-‘aalamin

La alabanza es para Allah, Señor de los mundos.

3

ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Ar-rahmaanir-rahim

El Compasivo, el Misericordioso.

4

مَٰلِكِ يَوْمِ ٱلدِّينِ

Maaliki yawmid-din

Soberano del Día del Juicio.

5

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ

Iyyaaka na‘budu wa iyyaaka nasta‘in

Solo a Ti adoramos y solo a Ti pedimos ayuda.

6

ٱهْدِنَا ٱلصِّرَٰطَ ٱلْمُسْتَقِيمَ

Ihdinas-siraatal-mustaqim

Guíanos por el camino recto,

7

صِرَٰطَ ٱلَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ ٱلْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا ٱلضَّآلِّينَ

Siraatal-ladhina an‘amta ‘alayhim, ghayril-maghdubi ‘alayhim wa lad-daalin

el camino de aquellos a quienes has favorecido, no el de los que merecieron la ira ni el de los extraviados.

Al-Fatiha

Lección 1 · preguntas y escritura

✔ Preguntas

Marca la respuesta correcta.

1. ¿Cuántas veces al día recita Bilal Al-Fatiha?

- ◯ cinco
- ◯ diecisiete

2. ¿Qué significa Al-Fatiha?

- ◯ la apertura
- ◯ el elefante

3. ¿Dónde está Al-Fatiha en el Corán?

- ◯ al final
- ◯ al principio

4. ¿Qué hace Allah en cada aleya?

- ◯ se calla
- ◯ responde

5. ¿Por qué pide Bilal el camino recto?

- ◯ por su bici
- ◯ por sus decisiones

6. ¿Qué decimos después de Al-Fatiha?

- ◯ Allahu akbar
- ◯ Amín

☆ **Recuerda:** Al-Fatiha es la apertura del Corán y de cada oración.

✍ Piensa y escribe

Responde con unas frases.

1. ¿Qué le pides a Allah en Al-Fatiha?

2. ¿Por qué es mejor recitar Al-Fatiha despacio?

Juegos

Lección 1 · Al-Fatiha

🔤 Sopa de letras

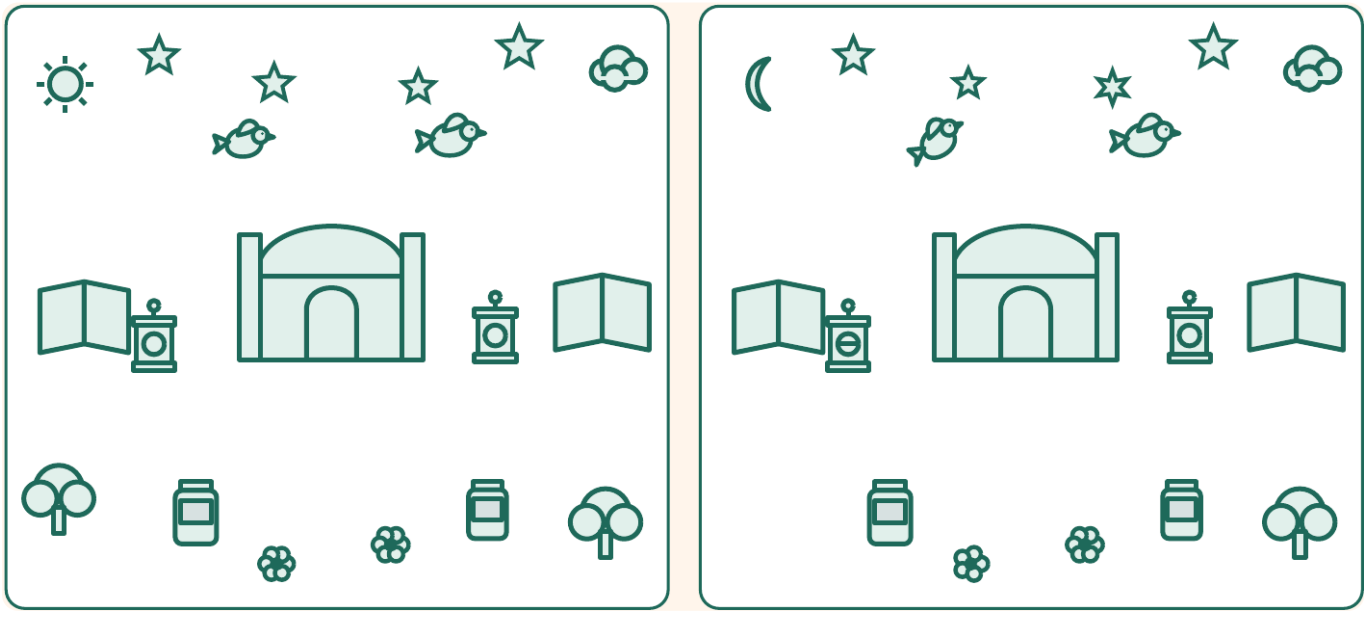
Encuentra las palabras: de izquierda a derecha y de arriba abajo.

M	N	Y	A	Y	U	D	A	O	O	N
R	M	E	S	R	E	R	R	I	O	Y
A	F	B	E	R	Y	U	M	S	M	A
U	F	L	N	U	A	I	Z	A	A	F
A	M	B	O	A	R	A	A	E	A	A
A	P	E	R	T	U	R	A	N	T	T
R	B	I	L	A	L	U	A	I	A	I
Z	E	A	C	A	M	I	N	O	M	H
Y	I	A	M	I	R	A	I	N	I	A
O	R	A	C	I	O	N	O	N	N	U
A	L	A	B	A	N	Z	A	A	U	O

☐ APERTURA ☐ ALABANZA ☐ ORACION ☐ FATIHA ☐ CAMINO ☐ SENOR ☐ BILAL
☐ AMIRA ☐ AYUDA ☐ AMIN

🔍 Encuentra las 7 diferencias

Algo falta, es más grande, más pequeño, está girado o movido.



Nombre: ..... **Fecha:** .....

Al-Ijlas

Lección 2 · sura 112 · la sinceridad

📖 **La historia: Al-Ijlas**
Leed juntos, parte por parte.

Parte 1 – Una pregunta en las prácticas

Ilyas hace prácticas en un taller. En el descanso su compañero Kevin le pregunta: “¿Cómo es tu Dios en realidad?” Por un momento Ilyas no sabe qué decir. “No se parece a nada que conozcamos”, dice luego. “No hay nada como Él.” Kevin asiente. “Eso cuesta imaginarlo.” “Exacto”, dice Ilyas. “Y no hace falta.”

☆ **No hay nada ni nadie como Allah.**

prácticas = aprender en un lugar de trabajo · **imaginar** = hacerse una imagen en la cabeza

Parte 2 – La misma pregunta, hace mucho

En casa su madre le cuenta que al Profeta le hicieron la misma pregunta. “Descríbenos a tu Señor”, le dijeron. Entonces llegó la sura Al-Ijlas. Todo está en cuatro aleyas cortas: Allah es Uno. Todos Le necesitan, Él no necesita a nadie. No tiene hijos ni padres. Nadie es igual a Él. “Por eso el Profeta dijo que esta sura vale un tercio del Corán”, dice ella.

☆ **Al-Ijlas vale un tercio del Corán.**

describir = contar cómo es algo · **igual** = lo mismo

Parte 3 – La respuesta para Kevin

Al día siguiente Ilyas escribe en una nota las cuatro frases del significado. Se la da a Kevin. Kevin la lee dos veces. “Corto y claro”, dice. “Con esto puedo hacer algo.” Ilyas está contento. No ha dicho nada difícil, solo lo que Allah mismo dice de Sí mismo. Esa noche recita Al-Ijlas tres veces antes de dormir, como hacía el Profeta.

☆ **Al-Ijlas: Allah es Uno, no necesita a nadie.**

claro = fácil de entender · **nota** = papelito con texto

💬 **Hablemos:** ¿Cómo le explicarías a un amigo con tus palabras quién es Allah?

💡 **¿Sabías que…? – Al-Ijlas**

- Ijlas significa sinceridad: tu fe es pura, solo para Allah.
- Quien recita Al-Ijlas tres veces recibe la recompensa de todo el Corán, dijo el Profeta.
- Muchos musulmanes recitan Al-Ijlas, Al-Falaq y An-Nas antes de dormir.

📖 Sura Al-Ijlas

sura 112 · 4 aleyas · La Meca

1

قُلْ هُوَ ٱللَّهُ أَحَدٌ

Qul huwal-laahu ahad

Di: Él es Allah, Uno.

2

ٱللَّهُ ٱلصَّمَدُ

Allaahus-samad

Allah, Aquel a quien todos necesitan.

3

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ

Lam yalid wa lam yulad

No ha engendrado ni ha sido engendrado,

4

وَلَمْ يَكُن لَّهُۥ كُفُوًا أَحَدٌۢ

Wa lam yakun lahu kufuwan ahad

y no hay nadie igual a Él.

Al-Ijlas

Lección 2 · preguntas y escritura

✔ Preguntas

Marca la respuesta correcta.

1. ¿Dónde hace Ilyas las prácticas?

- ◯ en una panadería
- ◯ en un taller

2. ¿Qué preguntó Kevin?

- ◯ cómo es Dios
- ◯ qué hora es

3. ¿Cuántas aleyas tiene Al-Ijlas?

- ◯ siete
- ◯ cuatro

4. ¿Necesita Allah a alguien?

- ◯ no, a nadie
- ◯ sí, a los ángeles

5. ¿Cuánto vale Al-Ijlas?

- ◯ un tercio del Corán
- ◯ la mitad del Corán

6. ¿Qué significa ijlas?

- ◯ apertura
- ◯ sinceridad

☆ **Recuerda:** Allah es Uno y nadie es igual a Él.

✍ Piensa y escribe

Responde con unas frases.

1. Explica con tus palabras lo que dice Al-Ijlas sobre Allah.

2. ¿Por qué es tan importante esta sura?

Juegos

Lección 2 · Al-Ijlas

🔤 Sopa de letras

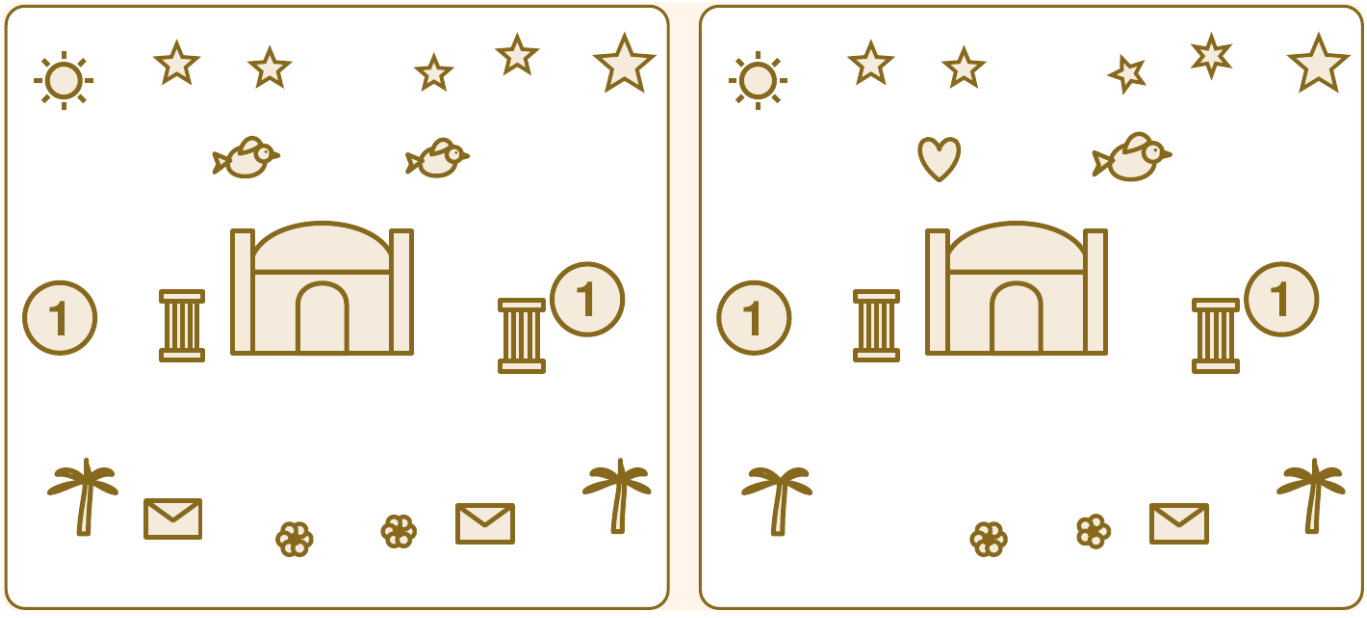
Encuentra las palabras: de izquierda a derecha y de arriba abajo.

A	N	O	T	A	N	S	E	N	L	J
L	A	T	E	R	C	I	O	S	S	I
E	V	O	T	I	J	L	A	S	L	I
Y	I	G	U	A	L	A	I	I	I	T
A	O	T	A	L	L	E	R	G	L	E
S	N	L	A	Y	O	A	E	E	Y	U
I	K	T	A	L	A	A	T	J	A	R
E	E	O	L	I	R	I	T	R	S	E
S	V	S	I	N	C	E	R	O	Y	G
L	I	A	O	L	E	O	S	R	L	L
U	N	I	U	N	O	Y	T	S	Y	N

☐ SINCERO ☐ TALLER ☐ TERCIO ☐ ALEYAS ☐ IJLAS ☐ ILYAS ☐ KEVIN ☐ IGUAL ☐ NOTA ☐ UNO

🔍 Encuentra las 7 diferencias

Algo falta, es más grande, más pequeño, está girado o movido.



Nombre: ..... **Fecha:** .....

Al-Falaq

Lección 3 · sura 113 · el alba

📖 **La historia: Al-Falaq**
Leed juntos, parte por parte.

Parte 1 – Miedo en la oscuridad

Hanae tiene quince años. Vuelve tarde de la biblioteca. Es noviembre y a las cinco ya es de noche. Un grupo de chicos está en la calle. El corazón le late deprisa. Sigue caminando y susurra las palabras que le enseñó su abuela: Qul a'udhu bi-rabbi l-falaq. Sigue tranquila. En casa cierra la puerta con llave y respira hondo.

☆ **Cuando tienes miedo, buscas refugio en Allah.**

biblioteca = sitio donde se prestan libros · **susurrar** = hablar muy bajito

Parte 2 – ¿Qué significa?

En la mesa Hanae se lo cuenta a su padre. Él le explica la sura. "Falaq es el alba, el momento en que la luz rompe la noche. Buscas refugio en el Señor de esa luz. Contra el mal de lo creado, contra el mal de la noche oscura, contra la magia y contra la envidia del envidioso." "¿La envidia también?", pregunta Hanae. "Sí", dice su padre. "La envidia puede destruir mucho."

☆ **Al-Falaq: protección contra el mal de fuera.**

alba = primera luz de la mañana · **envidia** = no querer que otro tenga algo

Parte 3 – Sin miedo pero con cabeza

Su padre también dice: "La sura no sustituye a tu sentido común. Ve por calles iluminadas, llama si llegas tarde, ve acompañada si puedes." Hanae asiente. La próxima vez le pide a su amiga Nora que la acompañe. Por el camino le enseña a Nora el significado de Al-Falaq. "Qué bonito", dice Nora. "La luz que rompe la noche."

☆ **Confía en Allah y usa tu sentido común.**

con cabeza = pensando con sensatez · **iluminado** = con farolas

💬 **Hablemos:** ¿Cuándo te sientes inseguro? ¿Qué puedes hacer entonces, con el corazón y con la cabeza?

💡 ¿Sabías que…? – Al-Falaq y An-Nas

- Al-Falaq y An-Nas juntas se llaman al-Mu'awwidhatan: las dos suras de protección.
- El Profeta las recitaba cada noche antes de dormir y luego soplaba suavemente en sus manos.
- Las dos empiezan con Qul a'udhu: di, me refugio.

📖 Sura Al-Falaq

sura 113 · 5 aleyas · La Meca

1

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلْفَلَقِ

Qul a'udhu birabbil-falaq

Di: Me refugio en el Señor del amanecer,

2

مِن شَرِّ مَا خَلَقَ

Min sharri maa khalaq

del mal de lo que ha creado,

3

وَمِن شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ

Wa min sharri ghaasiqin idhaa waqab

del mal de la noche cuando oscurece,

4

وَمِن شَرِّ ٱلنَّفَّٰثَٰتِ فِى ٱلْعُقَدِ

Wa min sharrin-naffaathaati fil-'uqad

del mal de las que soplan en los nudos (la magia),

5

وَمِن شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ

Wa min sharri haasidin idhaa hasad

y del mal del envidioso cuando envidia.

Al-Falaq

Lección 3 · preguntas y escritura

✔ Preguntas

Marca la respuesta correcta.

1. ¿De dónde viene Hanae?

◯ del polideportivo ◯ de la biblioteca

2. ¿Qué significa falaq?

◯ la noche ◯ el alba

3. ¿Qué puede destruir mucho?

◯ la envidia ◯ la luz

4. ¿Quién le enseñó las palabras a Hanae?

◯ su abuela ◯ su profesora

5. ¿Qué debes usar también?

◯ tu sentido común ◯ los juegos del móvil

6. ¿Con quién va Hanae la próxima vez?

◯ sola ◯ con Nora

☆ **Recuerda:** Qul a‘udhu bi-rabbi l-falaq: me refugio en el Señor del alba.

✍ Piensa y escribe

Responde con unas frases.

1. ¿Contra qué buscas refugio en Al-Falaq?

2. ¿Qué puedes hacer tú para estar seguro?

Juegos

Lección 3 · Al-Falaq

🔤 Sopa de letras

Encuentra las palabras: de izquierda a derecha y de arriba abajo.

E	L	A	R	V	A	L	E	Z	D	V
B	N	N	O	R	A	H	A	N	A	E
C	R	Z	A	A	S	A	L	R	A	S
R	C	I	A	R	V	N	I	N	N	E
L	N	A	L	U	Z	G	A	O	Q	G
B	A	F	A	L	A	Q	L	C	A	U
Q	B	N	L	N	L	A	B	H	O	R
U	U	A	R	A	M	G	A	E	A	O
M	E	N	V	I	D	I	A	A	N	Z
A	L	A	R	A	A	L	H	N	A	U
L	A	E	A	O	O	N	I	A	S	Q

☐ ENVIDIA ☐ SEGURO ☐ ABUELA ☐ FALAQ ☐ NOCHE ☐ HANAE ☐ ALBA ☐ NORA ☐ LUZ ☐ MAL

🔍 Encuentra las 7 diferencias

Algo falta, es más grande, más pequeño, está girado o movido.



Nombre: ..... **Fecha:** .....

An-Nas

Lección 4 · sura 114 · los hombres

📖 La historia: An-Nas

Leed juntos, parte por parte.

Parte 1 – Una vocecita

A medianoche Rayan sigue con el móvil. Mañana tiene un examen. Una vocecita en su cabeza dice: “Solo un vídeo más. Aún tienes tiempo.” A la una y media deja el móvil. El examen sale mal. “¿Por qué siempre hago lo mismo?”, le suspira a su hermano mayor, Adam.

☆ Hay una vocecita que te empuja a malas decisiones.

medianoche = las doce de la noche · **examen** = prueba en el colegio

Parte 2 – El susurrador

Adam sonríe. “Esa vocecita tiene nombre en el Corán. Al-waswas al-jannas: el susurrador que se esconde.” Le explica la sura An-Nas. La palabra nas, los hombres, aparece una y otra vez. Buscas refugio en el Señor, el Rey y el Dios de los hombres. Contra el susurrador de tu corazón. “Se retira cuando te acuerdas de Allah”, dice Adam. “En cuanto piensas en Allah, se calla.”

☆ El susurrador se calla cuando piensas en Allah.

waswas = el susurrador · **acordarse** = pensar en alguien, nombrarlo

Parte 3 – Un plan

Rayan hace un plan. A las diez el móvil se queda en la cocina. Antes de dormir recita las tres últimas suras. Si aun así empieza la vocecita, dice: a‘udhu billah. Las primeras noches cuestan. Después de dos semanas duerme mejor. “Funciona”, le dice a Adam. “No solo la sura”, dice Adam. “También tu plan. Allah ayuda a quien se ayuda.”

☆ Busca refugio en Allah y haz un buen plan.

plan = decidir antes cómo harás algo · **a‘udhu billah** = me refugio en Allah

💬 **Hablemos:** ¿Qué vocecita oyes a veces? ¿Qué puede ayudarte a hacerla callar?

💡 ¿Sabías que…? – An-Nas

- An-Nas es la última sura del Corán, la número 114.
- La palabra nas (los hombres) aparece cinco veces en esta sura corta.
- El susurrador puede ser un yinn, pero también una persona que te aconseja hacer el mal.

📖 Sura An-Nas

sura 114 · 6 aleyas · La Meca

1

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلنَّاسِ

Qul a'udhu birabbin-naas

Di: Me refugio en el Señor de los hombres,

2

مَلِكِ ٱلنَّاسِ

Malikin-naas

el Rey de los hombres,

3

إِلَٰهِ ٱلنَّاسِ

Ilaahin-naas

el Dios de los hombres,

4

مِن شَرِّ ٱلْوَسْوَاسِ ٱلْخَنَّاسِ

Min sharril-waswaasil-khannaas

del mal del susurrador que se esconde,

5

ٱلَّذِى يُوَسْوِسُ فِى صُدُورِ ٱلنَّاسِ

Alladhi yuwaswisu fi sudurin-naas

que susurra en los corazones de los hombres,

6

مِنَ ٱلْجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ

Minal-jinnati wan-naas

sea de los genios o de los hombres.

An-Nas

Lección 4 · preguntas y escritura

✔ Preguntas

Marca la respuesta correcta.

1. ¿Qué hace Rayan a medianoche?

- ◯ estudia
- ◯ está con el móvil

2. ¿Qué significa al-waswas?

- ◯ el rey
- ◯ el susurrador

3. ¿Cuándo se calla el susurrador?

- ◯ cuando piensas en Allah
- ◯ cuando juegas

4. ¿Dónde deja Rayan el móvil a las diez?

- ◯ bajo la almohada
- ◯ en la cocina

5. ¿Qué número tiene An-Nas?

- ◯ 1
- ◯ 114

6. ¿De dónde puede venir el susurro?

- ◯ de yinn y de personas
- ◯ solo de animales

☆ **Recuerda:** Qul a‘udhu bi-rabbi n-nas: me refugio en el Señor de los hombres.

✍ Piensa y escribe

Responde con unas frases.

1. ¿Qué es el susurrador? Pon un ejemplo de tu vida.

2. Haz un plan como Rayan para algo que quieras cambiar.

Juegos

Lección 4 · An-Nas

🔤 Sopa de letras

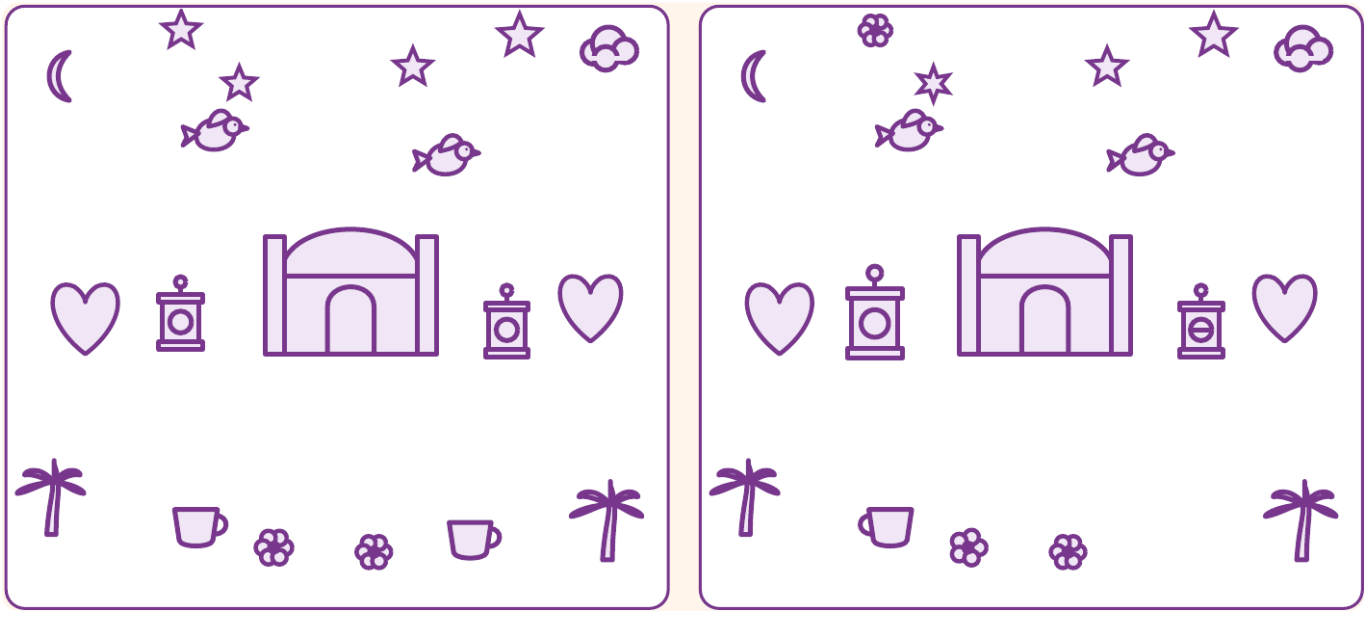
Encuentra las palabras: de izquierda a derecha y de arriba abajo.

A	N	Y	D	R	S	P	H	R	N	S
P	P	N	A	S	A	S	Y	R	R	U
R	L	R	E	R	D	U	U	E	A	S
O	A	S	R	E	A	O	O	O	I	U
S	N	N	C	S	M	O	V	I	L	R
O	Y	A	O	A	A	N	A	O	E	R
R	O	E	L	Y	H	U	O	R	C	O
L	C	O	R	A	Z	O	N	A	M	R
W	A	S	W	A	S	R	S	Y	S	A
R	H	O	M	B	R	E	S	A	A	R
S	C	W	N	W	L	Y	W	N	S	N

☐ HOMBRES ☐ SUSURRO ☐ CORAZON ☐ WASWAS ☐ RAYAN ☐ MOVIL ☐ ADAM ☐ PLAN ☐ NAS ☐ REY

🔍 Encuentra las 7 diferencias

Algo falta, es más grande, más pequeño, está girado o movido.



Nombre: ..... **Fecha:** .....

Al-Kawzar

Lección 5 · sura 108 · la abundancia

📖 **La historia: Al-Kawzar**
Leed juntos, parte por parte.

Parte 1 – Se ríen de él

Soufiane es bajito para su edad. En clase le llaman “mini”. Él se ríe también, pero en casa está triste. Su tío Rachid lo nota. “¿Sabías que del Profeta también se reían?”, pregunta. Soufiane levanta la vista. “¿Del Profeta? ¿Por qué?”

☆ **Del Profeta también se reían.**

reírse de = burlarse de alguien para hacerle daño · **edad** = los años que tienes

Parte 2 – Consuelo de Allah

El tío Rachid se lo cuenta. Los hijos del Profeta murieron cuando aún eran pequeños. Un hombre de La Meca se burló: “Está cortado. Cuando muera, lo olvidarán.” El Profeta estaba triste. Entonces llegó la sura Al-Kawzar, la sura más corta del Corán. Allah dice: te hemos dado al-Kawzar, mucho bien. Así que reza y sacrifica. Quien te odia, ese es el cortado. “Y mira”, dice el tío Rachid. “En todo el mundo millones de personas pronuncian su nombre cada día. ¿Quién se acuerda de aquel hombre?”

☆ **Allah consoló al Profeta: le dio mucho bien.**

consuelo = palabras que quitan tristeza · **cortado** = sin futuro

Parte 3 – Lo que de verdad cuenta

Soufiane piensa. “Así que lo que dicen no decide quién soy yo.” “Exacto”, dice su tío. “Allah mira tu corazón y tus obras.” Al día siguiente un chico vuelve a decir “mini”. Soufiane no se ríe. Dice con calma: “Me llamo Soufiane.” Se hace el silencio. Una semana después nadie lo dice ya.

☆ **Lo que dicen los demás no decide quién eres.**

decidir = determinar · **obras** = lo que haces

💬 **Hablemos:** ¿Qué puedes hacer cuando alguien se ríe de ti? ¿Y cuando ves que se ríen de otro?

💡 **¿Sabías que…? – Al-Kawzar**

- Al-Kawzar es la sura más corta del Corán: tres aleyas.
- Al-Kawzar es también el nombre de un río del Paraíso que Allah prometió al Profeta.
- El Profeta dijo: su agua es más blanca que la leche y más dulce que la miel.

📖 Sura Al-Kawzar

sura 108 · 3 aleyas · La Meca

1

إِنَّآ أَعْطَيْنَٰكَ ٱلْكَوْثَرَ

Innaa a‘taynaakal-kawthar

Te hemos dado la abundancia (al-Kawthar).

2

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَٱنْحَرْ

Fa salli lirabbika wanhar

Así que reza a tu Señor y sacrifica.

3

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ ٱلْأَبْتَرُ

Inna shaani’aka huwal-abtar

Quien te odia, ese es el que queda sin descendencia.

Al-Kawzar

Lección 5 · preguntas y escritura

✔ Preguntas

Marca la respuesta correcta.

1. ¿Cómo llaman a Soufiane en clase?

- ◯ mini
- ◯ maxi

2. ¿Quién ayuda a Soufiane?

- ◯ su profesor
- ◯ el tío Rachid

3. ¿Qué dijo un hombre del Profeta?

- ◯ es rico
- ◯ está cortado

4. ¿Qué significa kawzar?

- ◯ mucho bien
- ◯ poco

5. ¿Cuántas aleyas tiene Al-Kawzar?

- ◯ seis
- ◯ tres

6. ¿Qué dice Soufiane con calma?

- ◯ Me llamo Soufiane
- ◯ Soy mini

☆ **Recuerda:** Al-Kawzar: Allah dio al Profeta mucho bien.

✍ Piensa y escribe

Responde con unas frases.

1. ¿Cómo consoló Allah al Profeta?

2. ¿Qué le dirías a alguien de quien se ríen?

Juegos

Lección 5 · Al-Kawzar

🔤 Sopa de letras

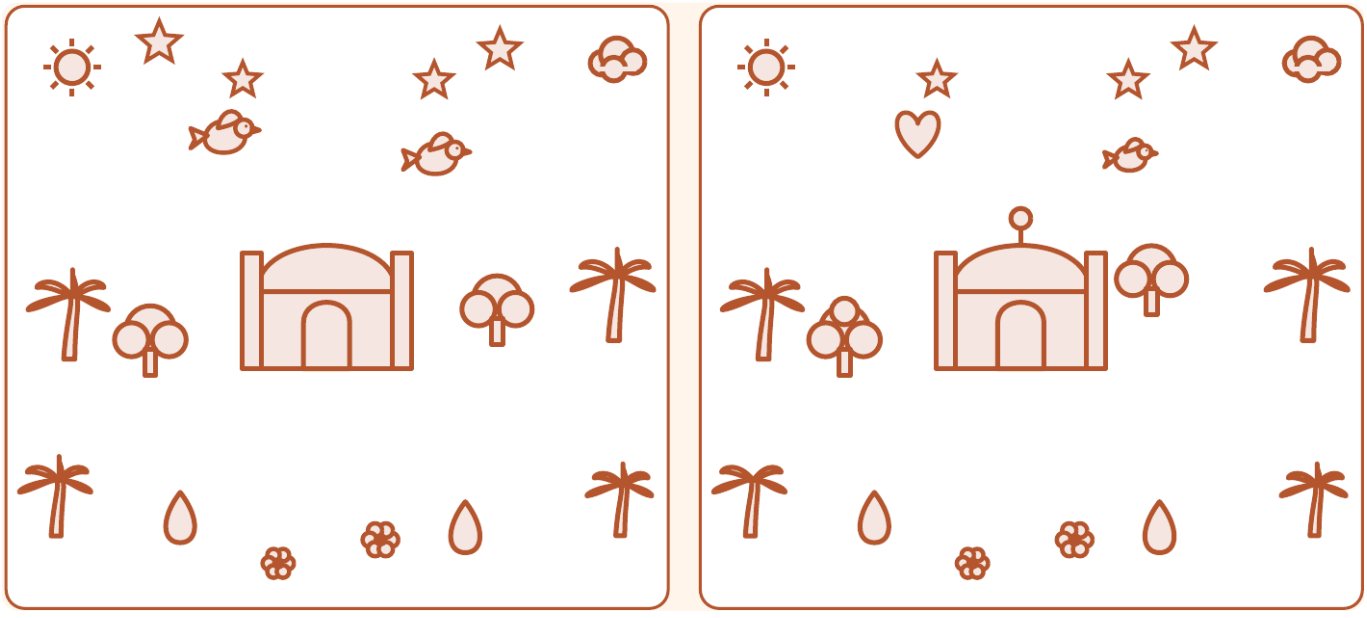
Encuentra las palabras: de izquierda a derecha y de arriba abajo.

F	S	I	S	A	R	I	I	M	E	L
U	A	M	O	Z	E	L	C	C	Z	E
A	C	I	U	H	Z	K	O	M	I	C
C	R	A	F	O	A	A	N	I	O	H
A	I	S	I	I	R	W	S	N	M	E
S	F	I	A	E	M	Z	U	I	M	L
M	I	U	N	A	I	A	E	A	A	M
H	C	D	E	I	E	R	L	H	F	H
I	I	I	H	I	L	L	O	E	E	R
E	O	R	A	C	H	I	D	N	U	U
A	E	R	R	U	O	D	C	R	I	O

☐ SACRIFICIO ☐ CONSUELO ☐ SOUFIANE ☐ KAWZAR ☐ RACHID ☐ REZAR ☐ LECHE ☐ MINI ☐ MIEL ☐ RIO

🔍 Encuentra las 7 diferencias

Algo falta, es más grande, más pequeño, está girado o movido.



Nombre: ..... **Fecha:** .....

Al-‘Asr

Lección 6 · sura 103 · el tiempo

📖 **La historia: Al-‘Asr**
Leed juntos, parte por parte.

Parte 1 – Cuatro horas al día

Ines mira su tiempo de pantalla. Cuatro horas y doce minutos al día. “Eso es más de una jornada de trabajo por semana”, calcula. Se asusta. Su amiga Douae se ríe. “Todo el mundo lo hace.” Pero Ines sigue pensándolo.

☆ **Tu tiempo es valioso: nunca lo recuperas.**

tiempo de pantalla = tiempo con el móvil o el ordenador · **valioso** = que vale mucho

Parte 2 – Por el tiempo

En clase de religión el señor Karim lee la sura Al-‘Asr. “Allah jura por el tiempo”, dice. “Solo jura por algo muy importante. Toda persona está en pérdida, excepto quien hace cuatro cosas: creer, hacer buenas obras, aconsejarse la verdad y aconsejarse la paciencia.” El imam Ash-Shafi‘i dijo: si la gente entendiera bien solo esta sura, le bastaría.

☆ **Quien cree, hace el bien y ayuda a otros no pierde.**

jurar = decir algo muy solemnemente · **paciencia** = poder esperar con calma

Parte 3 – Ayudarse

Ines pone un límite a sus apps: dos horas al día. Con el tiempo que le sobra ayuda a leer a su hermano pequeño. Le cuenta a Douae lo de la sura. “Aconsejarse”, dice. “Por eso te lo digo a ti también.” Douae pone los ojos en blanco, pero una semana después también pone un límite.

☆ **Aconsejaos el bien, con paciencia.**

límite = una línea que no cruzas · **aconsejar** = decir que algo es bueno hacerlo

💬 **Hablemos:** ¿En qué pierdes mucho tiempo? ¿Qué harías con una hora extra al día?

💡 **¿Sabías que…? – Al-‘Asr**

- ‘Asr significa tiempo, pero también tarde. La oración del ‘asr tiene el mismo nombre.
- Los compañeros del Profeta solían recitarse Al-‘Asr al despedirse.
- La sura nombra cuatro cosas: fe, buenas obras, verdad y paciencia.

📖 Sura Al-‘Asr

sura 103 · 3 aleyas · La Meca

1

وَٱلْعَصْرِ

Wal-‘asr

Por el tiempo.

2

إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لَفِى خُسْرٍ

Innal-insaana lafi khusr

El ser humano está en pérdida,

3

إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَتَوَاصَوْا۟ بِٱلْحَقِّ وَتَوَاصَوْا۟ بِٱلصَّبْرِ

Illal-ladhina aamanu wa ‘amilus-saalihaati wa tawaasaw bil-haqqi wa tawaasaw bis-sabr

excepto los que creen y hacen el bien, se aconsejan la verdad y se aconsejan la paciencia.

Al-‘Asr

Lección 6 · preguntas y escritura

✔ Preguntas

Marca la respuesta correcta.

1. ¿Cuánto tiempo de pantalla tiene Ines?

- ◯ más de cuatro horas
- ◯ diez minutos

2. ¿Por qué jura Allah en esta sura?

- ◯ por el mar
- ◯ por el tiempo

3. ¿Quién no pierde?

- ◯ quien duerme mucho
- ◯ quien cree y hace el bien

4. ¿Qué límite pone Ines?

- ◯ dos horas al día
- ◯ seis horas al día

5. ¿A quién ayuda Ines a leer?

- ◯ a su abuela
- ◯ a su hermano pequeño

6. ¿Qué recitaban los compañeros al despedirse?

- ◯ Al-Fil
- ◯ Al-‘Asr

☆ **Recuerda:** Fe, buenas obras, verdad y paciencia: así aprovechas tu tiempo.

✍ Piensa y escribe

Responde con unas frases.

1. ¿Qué cuatro cosas te ayudan a no perder?

2. ¿Cómo puedes aprovechar mejor tu tiempo?

Juegos

Lección 6 · Al-‘Asr

🔤 Sopa de letras

Encuentra las palabras: de izquierda a derecha y de arriba abajo.

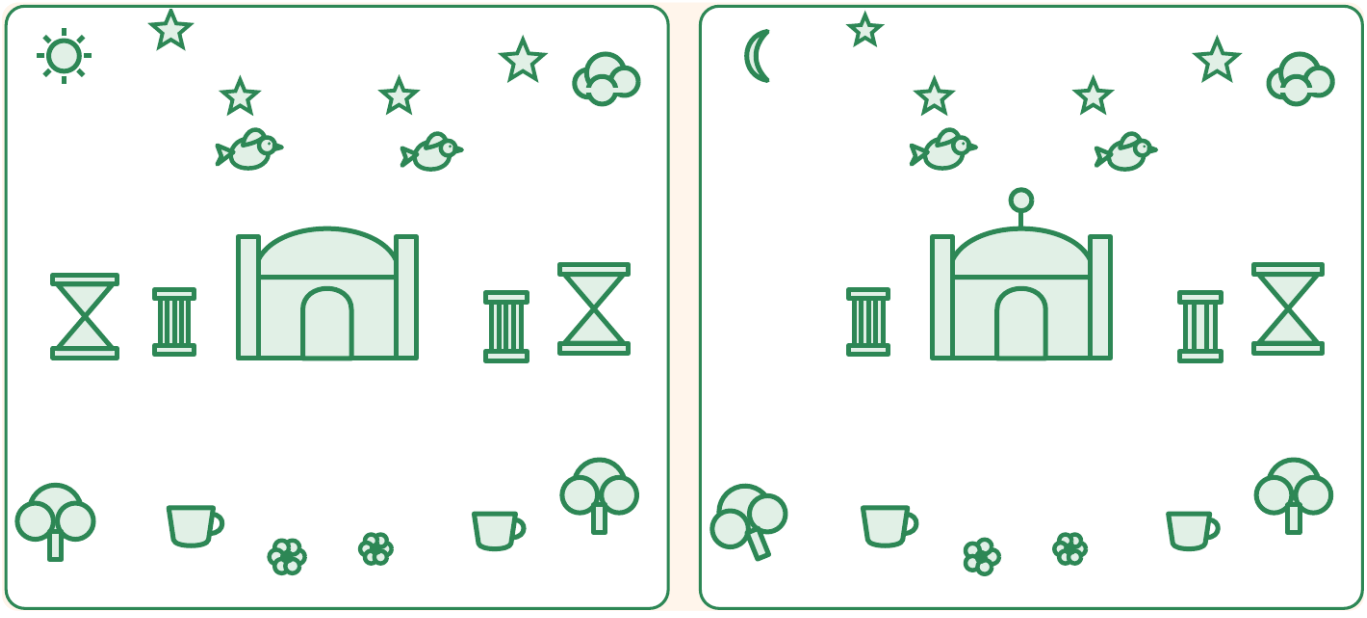
L	L	I	R	A	S	R	I	I	E	P
O	I	A	E	S	P	A	A	T	M	A
I	N	E	S	R	P	I	T	V	T	C
M	S	D	P	E	R	D	I	D	A	I
A	A	I	I	D	N	I	E	E	I	E
P	A	N	T	A	L	L	A	U	T	N
I	I	N	R	A	R	E	L	K	I	C
A	V	E	R	D	A	D	I	A	E	I
L	I	M	I	T	E	E	E	R	M	A
O	I	A	M	A	N	E	S	I	P	L
A	D	O	U	A	E	N	A	M	O	R

☐ **PACIENCIA** ☐ **PANTALLA** ☐ **PERDIDA** ☐ **TIEMPO** ☐ **VERDAD** ☐ **LIMITE** ☐ **DOUAE**

☐ **KARIM** ☐ **INES** ☐ **ASR**

🔍 Encuentra las 7 diferencias

Algo falta, es más grande, más pequeño, está girado o movido.



Nombre: ..... **Fecha:** .....

Al-Kafirun

Lección 7 · sura 109 · claro y respetuoso

📖 **La historia: Al-Kafirun**
Leed juntos, parte por parte.

Parte 1 – El mercado de Navidad

La clase de Mehdi va al mercado de Navidad de Gante. Su amigo Lars dice: “Venga, vamos a encender una vela juntos en la iglesia. Es solo por el ambiente.” Mehdi duda. No quiere ser maleducado. Pero siente que eso no es para él.

⭐ **A veces tienes que decir que no con educación.**

mercado de Navidad = mercado de diciembre con puestos · **maleducado** = poco amable

Parte 2 – Una oferta en La Meca

Mehdi piensa en lo que aprendió de la sura Al-Kafirun. En La Meca algunos jefes hicieron una oferta al Profeta: “Tú adoras a nuestros dioses un año, y nosotros adoramos a tu Dios un año.” Entonces llegó esta sura. La respuesta fue clara: no adoro lo que vosotros adoráis. Pero también sin pelea: vosotros tenéis vuestra religión y yo la mía.

⭐ **Lakum dinukum wa liya din: para vosotros vuestra religión y para mí la mía.**

oferta = una idea que propones · **religión** = fe

Parte 3 – Seguir siendo amigos

Mehdi le dice a Lars: “Entro contigo a mirar, pero no enciendo una vela. Eso no es parte de mi fe.” Lars se encoge de hombros. “Vale, sin problema.” Después toman chocolate caliente juntos. Mehdi piensa: puedes ser claro y seguir siendo amigos.

⭐ **Claro en tu fe y amable con todos.**

claro = que todos entiendan · **respeto** = valorar a alguien tal como es

💬 **Hablemos:** ¿Cómo puedes decirle que no a un amigo sin hacerle daño?

💡 **¿Sabías que…? – Al-Kafirun**

- El Profeta recitaba a menudo Al-Kafirun y Al-Ijlas en las dos rak‘as antes de la oración del fayr.
- Dijo que Al-Kafirun vale un cuarto del Corán.
- En el islam nadie puede ser obligado a creer (Corán 2:256).

📖 Sura Al-Kafirun

sura 109 · 6 aleyas · La Meca

1

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْكَٰفِرُونَ

Qul yaa ayyuhal-kaafirun

Di: ¡Oh incrédulos!

2

لَآ أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ

Laa a'budu maa ta'budun

Yo no adoro lo que vosotros adoráis,

3

وَلَآ أَنتُمْ عَٰبِدُونَ مَآ أَعْبُدُ

Wa laa antum 'aabiduna maa a'bud

ni vosotros adoráis lo que yo adoro,

4

وَلَآ أَنَا۠ عَابِدٌ مَّا عَبَدتُّمْ

Wa laa ana 'aabidum-maa 'abadttum

ni yo adoraré lo que vosotros habéis adorado,

5

وَلَآ أَنتُمْ عَٰبِدُونَ مَآ أَعْبُدُ

Wa laa antum 'aabiduna maa a'bud

ni vosotros adoraréis lo que yo adoro.

6

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِىَ دِينِ

Lakum dinukum wa liya din

Para vosotros vuestra religión y para mí la mía.

Al-Kafirun

Lección 7 · preguntas y escritura

✔ Preguntas

Marca la respuesta correcta.

1. ¿A dónde va la clase de Mehdi?

- ◯ a la playa
- ◯ al mercado de Navidad

2. ¿Qué le pide Lars?

- ◯ comer una pizza
- ◯ encender una vela

3. ¿Qué propusieron los jefes de La Meca?

- ◯ adorar por turnos a los dioses del otro
- ◯ comerciar juntos

4. ¿Qué significa lakum dinukum?

- ◯ vosotros tenéis vuestra religión
- ◯ bienvenidos

5. ¿Qué toman Mehdi y Lars después?

- ◯ cola
- ◯ chocolate caliente

6. ¿Cuánto vale esta sura?

- ◯ todo el Corán
- ◯ un cuarto del Corán

☆ **Recuerda:** Claro en tu fe, con respeto por todos.

✍ Piensa y escribe

Responde con unas frases.

1. ¿Cómo puedes ser claro sobre tu fe y seguir siendo amable?

2. ¿Qué significa: para vosotros vuestra religión y para mí la mía?

Juegos

Lección 7 · Al-Kafirun

🔤 Sopa de letras

Encuentra las palabras: de izquierda a derecha y de arriba abajo.

O	M	G	O	F	E	R	T	A	S	S
M	E	F	O	E	R	G	A	E	U	S
T	H	F	E	H	E	A	M	E	C	A
L	D	R	D	T	N	M	A	A	G	P
A	I	O	O	S	U	I	D	I	R	I
R	M	O	O	L	E	G	F	D	S	G
S	E	M	C	R	A	O	O	M	N	A
T	A	M	L	S	D	I	N	G	E	N
S	E	D	U	C	A	D	O	H	R	T
T	E	M	I	D	O	M	D	O	I	E
R	E	S	P	E	T	O	G	O	O	E

☐ **RESPETO** ☐ **EDUCADO** ☐ **OFERTA** ☐ **MEHDI** ☐ **GANTE** ☐ **AMIGO** ☐ **LARS** ☐ **MECA** ☐ **DIN** ☐ **FE**

🔍 Encuentra las 7 diferencias

Algo falta, es más grande, más pequeño, está girado o movido.



Nombre: ..... **Fecha:** .....

An-Nasr

Lección 8 · sura 110 · ayuda y victoria

📖 **La historia: An-Nasr**

Leed juntos, parte por parte.

Parte 1 – Campeones

El equipo de fútbol sala de Yassine gana la final. Todos saltan y gritan. Yassine marcó el gol de la victoria. En el autobús de vuelta un compañero dice: “Sin ti habríamos perdido.” Yassine se siente grande. Quizá un poco demasiado grande.

☆ **Tras un éxito te puedes volver arrogante.**

final = último y más importante partido · **arrogante** = creerse mejor que los demás

Parte 2 – Tras la mayor victoria

En casa su padre le habla de la sura An-Nasr. Tras años de dificultades, los musulmanes volvieron en paz a La Meca. La gente entraba en el islam en grupos. El Profeta entró en La Meca con la cabeza inclinada, tan baja que su barba casi tocaba su camello. La sura dice: cuando llegue la ayuda de Allah y la victoria, glorifica a tu Señor y pídele perdón.

☆ **Tras una victoria: da gracias a Allah y sé humilde.**

en paz = sin violencia · **humilde** = que no presume

Parte 3 – Gracias

En el siguiente entrenamiento Yassine le dice a su equipo: “Ganamos juntos. Yo marqué el gol, pero Noah dio el pase y Brahim lo paró todo.” El entrenador se sorprende. En casa Yassine dice alhamdulillah. No se siente más pequeño. Al contrario, se siente mejor.

☆ **Alhamdulillah: el éxito viene de Allah.**

pase = pasar el balón a un compañero · **equipo** = grupo que juega junto

💬 **Hablemos:** ¿Cómo puedes alegrarte de un éxito sin presumir?

💡 **¿Sabías que…? – An-Nasr**

- An-Nasr es una de las últimas suras reveladas.
- Ibn ‘Abbas entendió que la sura indicaba que la vida del Profeta casi había terminado.
- Después de esta sura el Profeta decía a menudo: Subhanaka llahumma wa bi-hamdika, allahumma ghfir li.

📖 Sura An-Nasr

sura 110 · 3 aleyas · Medina

1

إِذَا جَآءَ نَصْرُ ٱللَّهِ وَٱلْفَتْحُ

Idhaa jaa’a nasrul-laahi wal-fath

Cuando llegue la ayuda de Allah y la victoria,

2

وَرَأَيْتَ ٱلنَّاسَ يَدْخُلُونَ فِى دِينِ ٱللَّهِ أَفْوَاجًا

Wa ra’aytan-naasa yadkhuluna fi dinil-laahi afwaajaa

y veas a la gente entrar en la religión de Allah en multitudes,

3

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَٱسْتَغْفِرْهُ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ تَوَّابًۢا

Fa sabbih bihamdi rabbika wastaghfirh, innahu kaana tawwaabaa

glorifica con alabanzas a tu Señor y pídele perdón. Él acepta siempre el arrepentimiento.

An-Nasr

Lección 8 · preguntas y escritura

✔ Preguntas

Marca la respuesta correcta.

1. ¿Qué deporte juega Yassine?

◯ baloncesto ◯ fútbol sala

2. ¿Cómo se sentía Yassine en el autobús?

◯ demasiado grande ◯ enfermo

3. ¿Cómo entró el Profeta en La Meca?

◯ con mucho ruido ◯ con la cabeza inclinada

4. ¿Qué debes hacer tras una victoria?

◯ presumir ◯ alabar a Allah y pedir perdón

5. ¿Quién dio el pase?

◯ Noah ◯ Brahim

6. ¿Qué dice Yassine en casa?

◯ alhamdulillah ◯ nada

☆ **Recuerda:** Tras el éxito: da gracias a Allah y sé humilde.

✍ Piensa y escribe

Responde con unas frases.

1. ¿Qué hizo el Profeta tras la gran victoria?

2. ¿Cómo puedes seguir siendo humilde cuando ganas algo?

Juegos

Lección 8 · An-Nasr

🔤 Sopa de letras

Encuentra las palabras: de izquierda a derecha y de arriba abajo.

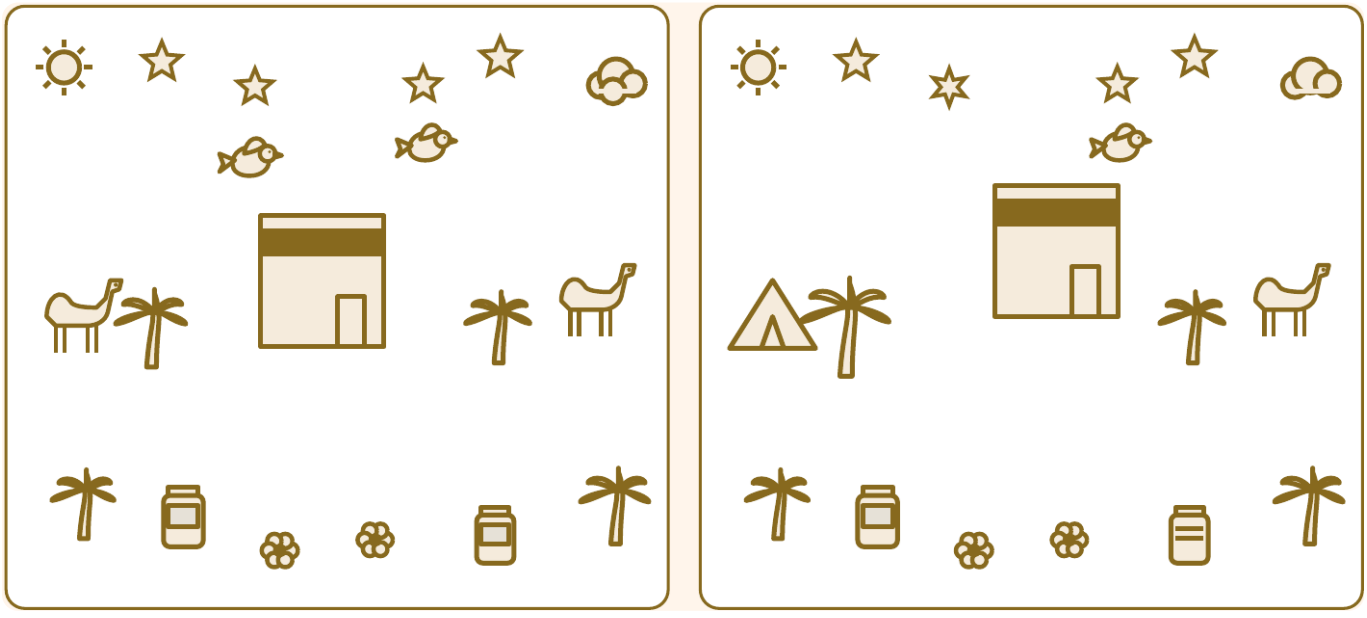
I	O	A	Y	A	S	S	I	N	E	N
O	I	P	G	C	N	A	S	R	E	O
M	C	B	Y	N	I	N	A	U	Q	A
E	G	R	R	R	M	U	D	M	U	H
C	A	A	N	U	S	P	Q	O	I	C
A	S	H	H	R	N	Y	H	L	P	A
Y	Y	I	P	F	I	N	A	L	O	P
U	I	M	S	N	G	P	E	R	N	A
D	R	E	G	R	A	C	I	A	S	N
A	I	B	N	M	N	A	A	N	I	Y
A	U	P	P	E	R	D	O	N	S	I

☐ GRACIAS ☐ YASSINE ☐ BRAHIM ☐ EQUIPO ☐ PERDON ☐ AYUDA ☐ FINAL

☐ NASR ☐ NOAH ☐ MECA

🔍 Encuentra las 7 diferencias

Algo falta, es más grande, más pequeño, está girado o movido.



Nombre: ..... **Fecha:** .....

Al-Fil

Lección 9 · sura 105 · el elefante

📖 La historia: Al-Fil

Leed juntos, parte por parte.

Parte 1 – Un documental

Adam y su primo Hamza ven un documental sobre elefantes. “¿Sabías que hay una sura que se llama El Elefante?”, pregunta Hamza. Adam no lo sabe. Hamza le cuenta la historia que le enseñó su profesor.

☆ La sura Al-Fil cuenta una historia real.

documental = película sobre cosas reales · **primo** = hijo de tu tío o tía

Parte 2 – El ejército de Abraha

Poco antes del nacimiento del Profeta, Abraha, un poderoso gobernante de Yemen, construyó una gran iglesia. Quería que todos fueran allí en vez de a la Kaaba. Marchó hacia La Meca con un gran ejército y elefantes para destruir la Kaaba. La gente de La Meca huyó a las montañas. Abd al-Muttalib, el abuelo del Profeta, dijo: “La Casa tiene un Señor que la protege.”

☆ La Casa tiene un Señor que la protege.

ejército = gran grupo de soldados · **destruir** = romper del todo

Parte 3 – Los pájaros

Entonces llegaron bandadas de pájaros. Lanzaban piedrecitas de arcilla cocida al ejército. El ejército quedó derrotado, como paja comida. El elefante ni siquiera quiso caminar hacia La Meca. Ese año se llama el Año del Elefante. Ese año nació el Profeta. “Así que nadie es más fuerte que Allah”, dice Adam. “Ni siquiera con elefantes.”

☆ Nadie es más fuerte que Allah.

bandada = grupo grande de pájaros · **arcilla** = tierra para hacer vasijas

💬 **Hablemos:** ¿Qué te enseña esta historia sobre el poder y la confianza en Allah?

💡 ¿Sabías que…? – El Año del Elefante

- El Año del Elefante fue hacia el año 570. Entonces nació el Profeta.
- Según la tradición, el elefante de Abraha se llamaba Mahmud.
- Los árabes usaban ese año para fechar otros acontecimientos.

📖 Sura Al-Fil

sura 105 · 5 aleyas · La Meca

1

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَٰبِ ٱلْفِيلِ

Alam tara kayfa fa'ala rabbuka bi ashaabil-fil

¿No has visto lo que hizo tu Señor con los del elefante?

2

أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِى تَضْلِيلٍ

Alam yaj'al kaydahum fi tadlil

¿No hizo fracasar su plan?

3

وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ

Wa arsala 'alayhim tayran abaabil

Envió contra ellos bandadas de pájaros

4

تَرْمِيهِم بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ

Tarmihim bihijaaratim-min sijjil

que les lanzaban piedras de arcilla cocida,

5

فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ

Faja'alahum ka'asfim-ma'kul

y los dejó como paja comida.

Al-Fil

Lección 9 · preguntas y escritura

✔ Preguntas

Marca la respuesta correcta.

1. ¿Qué ven Adam y Hamza?

- ◯ un documental sobre elefantes
- ◯ un partido de fútbol

2. ¿De dónde venía Abraha?

- ◯ de Egipto
- ◯ de Yemen

3. ¿Qué quería destruir Abraha?

- ◯ la Kaaba
- ◯ un puente

4. ¿Quién dijo: la Casa tiene un Señor?

- ◯ Abraha
- ◯ Abd al-Muttalib

5. ¿Qué lanzaban los pájaros?

- ◯ piedrecitas de arcilla
- ◯ flores

6. ¿Quién nació ese año?

- ◯ Abraha
- ◯ el Profeta

☆ **Recuerda:** Allah protegió la Kaaba del ejército del elefante.

✍ Piensa y escribe

Responde con unas frases.

1. Cuenta la historia del elefante en cinco frases.

2. ¿Qué aprendes de esta historia?

Juegos

Lección 9 · Al-Fil

🔤 Sopa de letras

Encuentra las palabras: de izquierda a derecha y de arriba abajo.

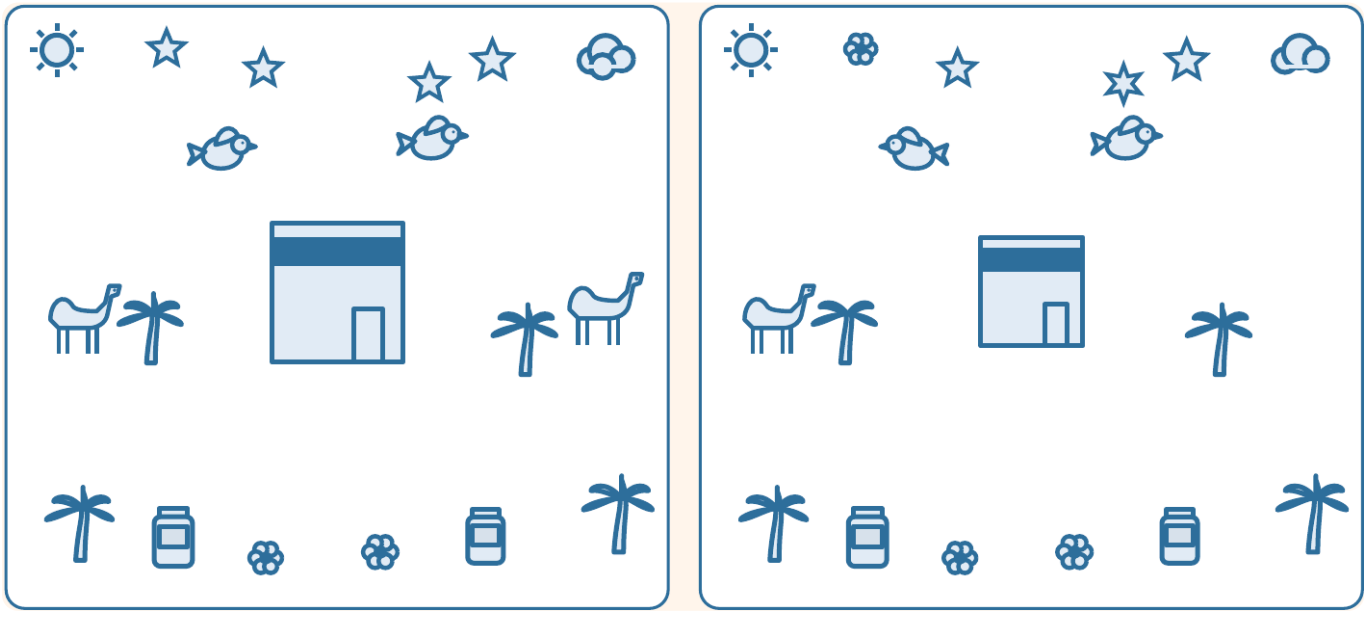
C	S	E	J	A	A	B	R	A	H	A
H	A	J	C	D	A	E	A	L	A	L
Z	Y	E	H	A	R	L	R	A	L	B
O	A	R	A	M	A	E	C	A	N	F
E	A	C	M	A	H	F	I	F	P	L
I	J	I	Z	R	E	A	L	I	A	K
A	M	T	A	A	N	N	L	L	J	A
E	Y	O	E	O	J	T	A	A	A	A
B	H	I	Y	E	M	E	N	F	R	B
A	A	Y	T	A	T	K	F	A	O	A
M	A	H	M	H	A	K	J	M	S	F

☐ **ELEFANTE** ☐ **EJERCITO** ☐ **PAJAROS** ☐ **ARCILLA** ☐ **ABRAHA** ☐ **YEMEN** ☐ **KAABA**

☐ **HAMZA** ☐ **ADAM** ☐ **FIL**

🔍 Encuentra las 7 diferencias

Algo falta, es más grande, más pequeño, está girado o movido.



Nombre: ..... **Fecha:** .....

Quraysh

Lección 10 · sura 106 · ser agradecido

📖 **La historia: Quraysh**
Leed juntos, parte por parte.

Parte 1 – Una nevera llena

Selma abre la nevera y suspira: “No hay nada de comer.” Su madre mira en la nevera: yogur, queso, huevos, verdura, leche. “¿Nada?”, pregunta. Selma se sonroja un poco.

☆ A menudo olvidamos cuánto tenemos.

nevera = armario que mantiene frío lo que comemos · **suspirar** = soltar aire cuando algo molesta

Parte 2 – Los viajes de Quraysh

Mamá le habla de la sura Quraysh. Los Quraysh eran la tribu del Profeta en La Meca. Eran comerciantes. En invierno viajaban con caravanas a Yemen, en verano a Sham. En el camino estaban seguros, porque vivían junto a la Kaaba. Allah dice: que adoren al Señor de esta Casa, que los alimentó contra el hambre y les dio seguridad contra el miedo.

☆ Allah da comida contra el hambre y seguridad contra el miedo.

tribu = familia grande · **caravana** = grupo de viajeros con camellos

Parte 3 – Dos cosas

Selma piensa. Comida y seguridad. Dos cosas que tiene cada día. En las noticias ve niños que no tienen ninguna de las dos. Esa noche dice Bismillah antes de comer y alhamdulillah después. Da parte de su paga a una colecta de ayuda alimentaria.

☆ Gratitud: Bismillah antes y alhamdulillah después de comer.

paga = dinero que te dan tus padres · **colecta** = reunir dinero para una buena causa

💬 **Hablemos:** Nombra tres cosas por las que puedes estar agradecido hoy.

💡 ¿Sabías que…? – Quraysh

- Los Quraysh eran la tribu más importante de La Meca. El Profeta pertenecía a la familia de Hashim.
- Sham es la región de las actuales Siria, Líbano, Jordania y Palestina.
- Las suras Quraysh y Al-Fil van juntas: Allah protegió la Kaaba y así los Quraysh estaban seguros.

📖 Sura Quraysh

sura 106 · 4 aleyas · La Meca

1

لِإِيلَٰفِ قُرَيْشٍ

Li iilaafi quraysh

Por la costumbre de los Quraysh,

2

إِۦلَٰفِهِمْ رِحْلَةَ ٱلشِّتَآءِ وَٱلصَّيْفِ

Iilaafihim rihlatash-shitaa'i was-sayf

su costumbre de viajar en invierno y en verano,

3

فَلْيَعْبُدُواْ رَبَّ هَٰذَا ٱلْبَيْتِ

Falya'budu rabba haadhal-bayt

que adoren al Señor de esta Casa,

4

ٱلَّذِىٓ أَطْعَمَهُم مِّن جُوعٍ وَءَامَنَهُم مِّنْ خَوْفٍۢ

Alladhi at'amahum min ju'in wa aamanahum min khawf

que los alimentó contra el hambre y los protegió del miedo.

Quraysh

Lección 10 · preguntas y escritura

✔ Preguntas

Marca la respuesta correcta.

1. ¿Qué dice Selma ante la nevera?

- ◯ Qué banquete
- ◯ No hay nada de comer

2. ¿Quiénes eran los Quraysh?

- ◯ la tribu del Profeta
- ◯ un ejército de Yemen

3. ¿A dónde viajaban en invierno?

- ◯ a Yemen
- ◯ a Sham

4. ¿Qué dos cosas les dio Allah?

- ◯ oro y plata
- ◯ comida y seguridad

5. ¿Qué dice Selma después de comer?

- ◯ alhamdulillah
- ◯ salam

6. ¿A qué da Selma su paga?

- ◯ a ayuda alimentaria
- ◯ a un videojuego

☆ **Recuerda:** Da gracias a Allah por tu comida y tu seguridad.

✍ Piensa y escribe

Responde con unas frases.

1. ¿Qué dos regalos dio Allah a los Quraysh?

2. ¿Cómo puedes mostrar tu gratitud?

Juegos

Lección 10 · Quraysh

🔤 Sopa de letras

Encuentra las palabras: de izquierda a derecha y de arriba abajo.

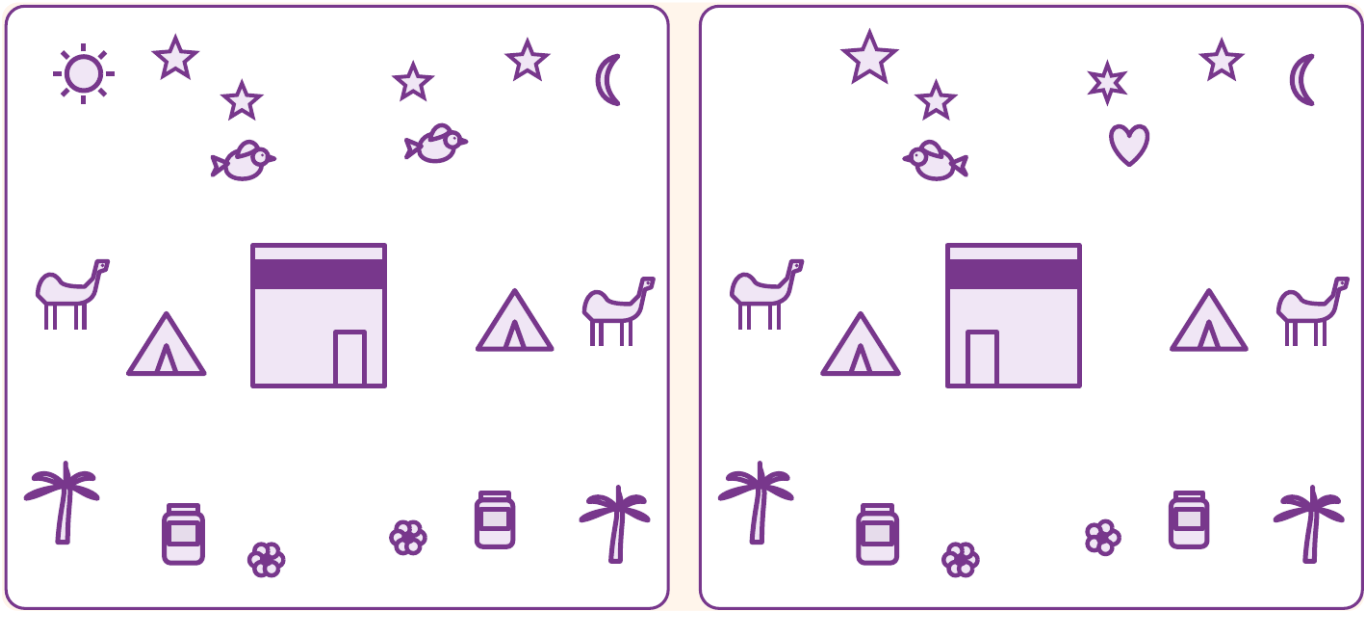
I	E	S	E	L	M	A	U	N	A	O
R	A	A	A	C	O	M	I	D	A	O
A	C	T	R	V	E	R	A	N	O	O
A	M	R	O	E	V	I	A	J	E	A
E	R	I	S	E	G	U	R	O	V	G
U	I	B	A	N	L	E	A	N	V	A
N	A	U	V	U	E	E	R	R	O	J
I	S	I	I	N	V	I	E	R	N	O
A	Q	U	R	A	Y	S	H	I	T	E
G	R	A	C	I	A	S	E	I	O	A
I	N	R	C	A	R	A	V	A	N	A

☐ **INVIERNO** ☐ **CARAVANA** ☐ **QURAYSH** ☐ **GRACIAS** ☐ **VERANO** ☐ **COMIDA**

☐ **SEGURO** ☐ **TRIBU** ☐ **VIAJE** ☐ **SELMA**

🔍 Encuentra las 7 diferencias

Algo falta, es más grande, más pequeño, está girado o movido.



Nombre: ..... **Fecha:** .....

Al-Masad

Lección 11 · sura 111 · la cuerda de fibra

📖 **La historia: Al-Masad**
Leed juntos, parte por parte.

Parte 1 – Ropa de marca

Zakaria tiene un primo, Anas, que siempre presume. Zapatillas nuevas, una chaqueta cara, el último móvil. “Mi padre tiene dinero”, dice. “Yo no necesito estudiar.” A veces Zakaria se siente pequeño a su lado. En casa le pregunta a su padre: “¿Anas es mejor que yo?” Su padre no se ríe. Coge el Corán.

☆ **El dinero no hace mejor a una persona.**

presumir = mostrar lo bueno o rico que eres · **ropa de marca** = ropa cara de una marca famosa

Parte 2 – El tío del Profeta

Su padre lee la sura Al-Masad. “Abu Lahab era tío del Profeta. Era rico y muy respetado en La Meca. Cuando el Profeta llamó a su familia al islam, Abu Lahab gritó: ¿Para esto nos has reunido? Él y su mujer hicieron mucho daño al Profeta. Ella ponía espinas en su camino.” Allah dice: no le sirvieron de nada sus riquezas ni lo que ganó. “Ni siquiera ser familia del Profeta ayuda”, dice su padre, “si tu corazón y tus obras son malos.”

☆ **Las riquezas y la familia no te salvan: cuentan tus obras.**

respetado = la gente te admira · **espinas** = puntas afiladas de una planta

Parte 3 – Lo que cuenta

Zakaria piensa. No tiene ropa de marca, pero ayuda a su madre, estudia y reza. La próxima vez que Anas presume, Zakaria dice con calma: “Bonitas zapatillas. Pero yo prefiero un título.” Anas se ríe, pero un mes después le pide ayuda a Zakaria con las matemáticas.

☆ **Ante Allah cuentan tu corazón y tus obras.**

título = papel que dice que has aprobado · **matemáticas** = hacer cálculos en el colegio

💬 **Hablemos:** ¿Por qué algunas personas creen que el dinero las hace mejores? ¿Qué piensas tú?

💡 **¿Sabías que…? – Al-Masad**

- Al-Masad también se llama sura Al-Lahab. Lahab significa llama.
- El verdadero nombre de Abu Lahab era Abd al-‘Uzza. Era hermano del padre del Profeta.
- Otros tíos, como Hamza y Al-‘Abbas, sí se hicieron musulmanes y ayudaron al Profeta.

📖 Sura Al-Masad

sura 111 · 5 aleyas · La Meca

1

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ

Tabbat yadaa abi lahabin wa tabb

¡Perezcan las manos de Abu Lahab, y perezca él!

2

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ

Maa aghnaa ‘anhu maaluhu wa maa kasab

No le sirvieron de nada sus riquezas ni lo que ganó.

3

سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ

Sa-yaslaa naaran dhaata lahab

Entrará en un fuego de llamas,

4

وَامْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ

Wamra’atuhu hammaalatal-hatab

y también su mujer, la que acarrea la leña,

5

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ

Fi jidihaa hablum-mim-masad

con una cuerda de fibra trenzada al cuello.

Al-Masad

Lección 11 · preguntas y escritura

✔ Preguntas

Marca la respuesta correcta.

1. ¿Quién presume siempre?

◯ Zakaria ◯ Anas

2. ¿Quién era Abu Lahab?

◯ el tío del Profeta ◯ un amigo del Profeta

3. ¿Qué ponía su mujer en el camino?

◯ flores ◯ espinas

4. ¿Qué no le sirvió a Abu Lahab?

◯ sus riquezas ◯ su oración

5. ¿Qué significa lahab?

◯ agua ◯ llama

6. ¿Con qué pide ayuda Anas?

◯ con las matemáticas ◯ con el fútbol

☆ **Recuerda:** El dinero y la familia no te salvan: cuentan tu corazón y tus obras.

✍ Piensa y escribe

Responde con unas frases.

1. ¿Por qué no le sirvieron sus riquezas a Abu Lahab?

2. ¿Qué crees que cuenta de verdad ante Allah?

Juegos

Lección 11 · Al-Masad

🔤 Sopa de letras

Encuentra las palabras: de izquierda a derecha y de arriba abajo.

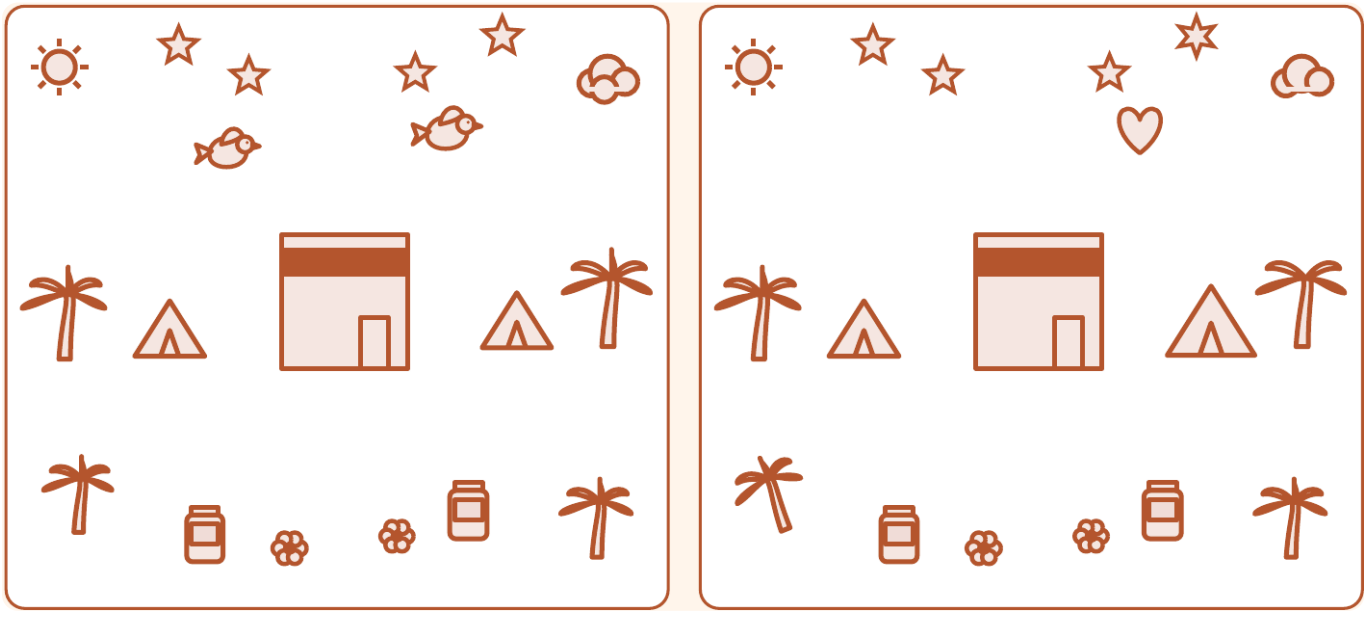
T	R	A	A	L	A	A	S	U	D	Z
O	R	S	U	H	M	A	S	A	D	A
A	E	C	U	E	R	D	A	E	A	K
E	S	P	I	N	A	S	A	A	E	A
S	R	I	Q	U	E	Z	A	N	N	R
D	S	M	E	P	U	L	O	A	H	I
A	A	O	I	A	I	A	B	S	A	A
A	S	T	I	O	Z	H	R	H	O	A
R	M	B	Z	U	A	A	A	B	A	A
M	L	L	A	M	A	B	S	D	K	C
S	R	S	B	R	P	S	I	A	S	A

☐ **RIQUEZA** ☐ **ZAKARIA** ☐ **ESPINAS** ☐ **CUERDA** ☐ **MASAD** ☐ **LAHAB** ☐ **LLAMA**

☐ **OBRAS** ☐ **ANAS** ☐ **TIO**

🔍 Encuentra las 7 diferencias

Algo falta, es más grande, más pequeño, está girado o movido.



Vocabulario

aconsejar = decir que algo es bueno hacerlo
acordarse = pensar en alguien, nombrarlo
alabanza = decir algo bueno de alguien
alba = primera luz de la mañana
arcilla = tierra para hacer vasijas
arrogante = creerse mejor que los demás
a'udhu billah = me refugio en Allah
bandada = grupo grande de pájaros
biblioteca = sitio donde se prestan libros
caravana = grupo de viajeros con camellos
claro = fácil de entender
claro = que todos entiendan
colecta = reunir dinero para una buena causa
con cabeza = pensando con sensatez
consuelo = palabras que quitan tristeza
cortado = sin futuro
decidir = determinar
decisión = elegir entre dos cosas
describir = contar cómo es algo
destruir = romper del todo
documental = película sobre cosas reales
dudar = no estar seguro antes de hablar
edad = los años que tienes
ejército = gran grupo de soldados
el camino recto = el buen camino en la vida
en paz = sin violencia
envidia = no querer que otro tenga algo
equipo = grupo que juega junto
espinas = puntas afiladas de una planta
examen = prueba en el colegio
final = último y más importante partido
humilde = que no presume
igual = lo mismo
iluminado = con farolas
imaginar = hacerse una imagen en la cabeza
jurar = decir algo muy solemnemente
límite = una línea que no cruzas
maleducado = poco amable
matemáticas = hacer cálculos en el colegio
medianoche = las doce de la noche
mercado de Navidad = mercado de diciembre con puestos
nevera = armario que mantiene frío lo que comemos
nota = papelito con texto
obras = lo que haces
oferta = una idea que propones
paciencia = poder esperar con calma
paga = dinero que te dan tus padres
pase = pasar el balón a un compañero
plan = decidir antes cómo harás algo
presumir = mostrar lo bueno o rico que eres
primo = hijo de tu tío o tía
promesa = decir que seguro harás algo
prácticas = aprender en un lugar de trabajo
religión = fe
respetado = la gente te admira
respeto = valorar a alguien tal como es
reírse de = burlarse de alguien para hacerle daño
ropa de marca = ropa cara de una marca famosa
significado = lo que algo quiere decir
suspirar = soltar aire cuando algo molesta
susurrar = hablar muy bajito
tiempo de pantalla = tiempo con el móvil o el ordenador
tribu = familia grande
título = papel que dice que has aprobado
valioso = que vale mucho
waswas = el susurrador